

## Csilla Schell M.A.

---

### HERAUSGEBERSCHAFT

(zusammen mit Michael Prosser-Schell und Bertalan Pusztai) Re-Invention of Tradition in Ostmitteleuropa nach 1990. Neue, "gefundene" und revitalisierte Feste mit Schwerpunkt auf Ungarn (Schriftenreihe des IVDE Freiburg, 19), Münster/New York 2018.

(zusammen mit Michael Prosser) Fest, Brauch, Identität – Ünnepe, szokás, identitás. Ungarisch-deutsche Kontaktfelder. Beiträge zur Tagung des Johannes-Künzig-Instituts, 8.–10. Juni 2005 (Schriftenreihe des Johannes-Künzig-Instituts, 9), Freiburg 2008.

### AUFSÄTZE

Briefe von Frauen im Vertriebenenbrief-Bestand des Instituts für Volkskunde der Deutschen des östlichen Europa Freiburg, in: Suevia Pannonica. Archiv der Deutschen aus Ungarn [im Druck].

Zur Schriftlichkeit der "unteren Bevölkerungsschichten" um die Jahrhundertwende. Briefe im Ersten Weltkrieg, in: Ethnographica et Folkloristica Carpathica, 22 (2020), Populäre Kultur und Krieg, S. 37–50, <https://ojs.lib.unideb.hu/ethnographica/article/view/8209/7567>.

"Mein Mann fragt mich Täglich ob ich den Brief schon beantwortet habe". Kitelepített magyarországi német asszonyok levelei [Briefe von aus Ungarn vertriebenen Frauen], in: Krisztina Frauhammer/Katalin Pajor (Hg.): Emlékek, szövegek, történetek. Női folklór szövegek [Erinnerungen, Texte, Erzählungen. Frauentexte, weibliche Folklore], Budapest 2019, S. 165–181.

"Laßt uns eine Tradition machen!" Verdichtete Beobachtungen zur Wandlung des Festwesens und zum Phänomen der "Re-Invention of Tradition" nach der Wende in Ungarn. Ein Impulsbeitrag, in: Csilla Schell/Michael Prosser-Schell/Bertalan Pusztai (Hg.): Re-Invention of Tradition in Ostmitteleuropa nach 1990. Neue, "gefundene" und revitalisierte Feste mit Schwerpunkt auf Ungarn (Schriftenreihe des IVDE Freiburg, 19), Münster/New York 2018, S. 9–19.

Zur Wahl der Sprache in Privatbriefen von Heimatvertriebenen aus dem Ofner Bergland. Vorarbeiten zu einer Dokumentation, in: Formen, Orte und Diskurse. Vielfalt und Diversität der kulturellen Phänomene der Deutschen im mittleren Europa (Ethnographica et Folkloristica Carpathica, 20), Debrecen 2018, S. 51–67.

"Csodálkoztam, hogy magyarul írt levelet kaptam ..." A nyelvváltás szerepéhez kitelepített magyarországi németek privátleveleiben ["Es wunderte mich, einen in ungarischer Sprache geschriebenen Brief bekommen zu haben." Zur Rolle der Sprachwahl in Privatbriefen von Vertriebenen aus Ungarn], in: Acta Ethnologica Danubiana, 18–19 (2017), S. 45–54.

"Ja das ist sehr ri[c]htig. Itt se kellünk[,] ott se kellünk [Hier braucht man uns nicht, da braucht man uns nicht]" – Sprachwechsel/Kode-Umschaltung in Briefen einer heimatvertriebenen Frau aus Ungarn in den Jahren 1947–1953, in: Hannes Niclas Philipp/Andrea Maria Ströbel: Deutsch in Mittel-, Ost- und Südosteuropa. Geschichtliche Grundlage und aktuelle Einbettung (Forschungen zur deutschen Sprache in Mittel, Ost und Südosteuropa, FzDiMoS, 5), Regensburg 2017, S. 162–189.

"... aber wen[n] man sich Deutsch beken[n]t darf man nicht mehr nachhause wen[n] es einmal soweit kom[m]t". Adatok egy Württembergbe kiűzött budaörsi család integrációjához magánleveleik tükrében [Zur Integration einer nach Württemberg vertriebenen Familie aus Budaörs im Spiegel ihrer Privatbriefe], in: Pro Minoritate, Német kitelepítések – 70 éve [Vertreibung der Deutschen – vor 70 Jahren], 2016 Nyár [Sommer], S. 19–46.  
<http://www.prominoritate.hu/folyoiratok/2016/ProMino-1602-03-Schell.pdf>

Eugen Bonomis Briefwechsel mit Heimatvertriebenen. Zur geographischen Zuordnung der Briefe und zur Bedeutung der Korrespondenz, in: Anikó Szilágyi-Kósa u. a. (Hg.): Wandel durch Migration. Tagungsband der Internationalen Tagung "Gesellschaftliche, sprachliche und kulturelle Wandlungen im Zuge von Migrationsprozessen", Germanistisches Institut der Pannonischen Universität Veszprém, 25.–26. September 2014, Veszprém 2016, S. 75–86.

(zusammen mit Saskia Pably): Budaörsi kitelepítettek levelei Bonomi Jenőnek. A levélváltások gyakoriságára vonatkozó néhány adat elemzése [Briefe der Heimatvertriebenen aus Budaörs an Eugen Bonomi. Auswertung einiger Daten zur Häufigkeit des Briefwechsels], in: Acta Ethnologica Danubiana, Jahrbuch des Forschungszentrums für Europäische Ethnologie Komárom–Somorja, 17 (2015), S. 223–228.

"Die kleinen Wunder von Poppenweiler". Wie die Vertriebenen bei Ludwigsburg ihre Kirche zum heiligen Stephan von Ungarn erbauten, in: Bibliotheca Religionis Popularis Szegediensis, 42 (2014), S. 352–362.

Elhurcolt dunai svábok dalai a Freiburgi "IVDE" Intézetben [Lieder der verschleppten Donauschwaben aus dem Bestand des IVDE Freiburg], in: György Dupka: "Uram ..., segíts haza minket ...!" Lägerírások: versek, fohászok, levelek, naplórészletek a sztálini lágerekből (1944–1959) a "malenkij robot" 70. évfordulójára ["Herr ..., hilf uns nach Hause zu kommen ...!" Lagerberichte, -gedichte, -gebete, Briefe, Tagebucheintragungen aus den stalinistischen Lagern (1944–1959) anlässlich des 70. Jahrestages der "malenkij robot"], Ungvár [Berehovo]/Budapest 2014, S. 126–134. "Pro memoria" – Denkmäler als Erinnerung an die Vertreibung in Ungarn seit der Wende, in: Jahrbuch für Europäische Ethnologie, 8 (2013), "Ungarn", S. 213–230.

Kitelepített magyarországi németek kötődése egykori hazájukhoz [Bindungen der nach Deutschland vertriebenen Ungarndeutschen zur alten Heimat], in: József Jankovics/Judit Nyerges (Hg.): Kultúra, nemzet, identitás. A VI. nemzetközi Hungarológiai Kongresszuson elhangzott előadások [Kultur, Nation, Identität. Beiträge des VI. Hungarologischen Kongresses], Budapest 2011. Zu lesen im Digitalbestand der Széchenyi-Landesbibliothek: <http://mek.oszk.hu/09300/09396/html/03.htm#73>

Szent István barakktemploma. Adalékok a Baden-Württembergbe kitelepített magyarországi németek vallási integrációjához [Die Barackenkirche von St. Stephan. Angaben zur religiösen Integration der ungarndeutschen Vertriebenen], in: Olvasó. Tanulmányok a 60 esztendő Barna Gábor tiszteletére. Beiträge zum 60. Geburtstag von Gábor Barna, Szeged 2010, S. 149–158.

"Hefeknedli" és "strudli". Régi sváb ételek – új gasztronómiai fesztiválok [Alte (donau-) schwäbische Gerichte – neue gastronomische Festivals], in: Anikó Báti/ Zsigmond Csoma/ Márta Mészáros (Hg.): Édes ünnepek és cukormentes hétköznapiok. Édes sült tészták és sütemények a kora újkortól Magyarországon. Szerepük és helyük az egykori és a mai falusi-városi táplálkozáskultúrában [Süße Feste und zuckerloser Alltag. Die Rolle der Teigwaren und Kuchen innerhalb der ländlichen und städtischen Ernährungskultur ab der Neuzeit in Ungarn], Studia Caroliensia 2010, 3–4, S. 275–282.

Feste, Bräuche, Traditionen. Ein Datenbankprojekt mit ungarischen und ungarndeutschen Bezügen, in: Deutsch revival. Pädagogische Zeitschrift für das ungarndeutsche Bildungswesen, Budapest, 6 (2009), Heft 6, S. 133–144.

"Csoportunknak büszkesége / Rákosi Mátyás arcképe". Farsangi hírvörsek a szocializmus idejéből. Néhány új adalék a sajónémeti rabvágásról ["Der Stolz unserer LPG-Gruppe ist / das Bildnis von Mátyás Rákosi". Faschingsreime aus der Zeit des Sozialismus beim Gerichtsspiel in Sajónémeti.], in: Fórum Társadalomtudományi Szemle, 3 (2009), XI., S. 103–116.  
<http://epa.oszk.hu/00000/00033/00038/pdf/szemle-2009-3-internet.pdf>

Új és revitalizált magyarországi német ünnepek, szokások, tradíciók [Neue und revitalisierte ungarndeutsche Feste, Bräuche, Traditionen], in: Bonyháder Evangelische Hefte, 2 (2009), Beiträge der Konferenz "Deutsche im Karpatenbecken", hg. von István Nagy und Eszter Kutnyánszky-Bacskai, Bonyhád 2009, S. 141–160.

(zusammen mit Michael Prosser-Schell) Verbindende Traditionen. St.-Urban-Feste in Baden-Württemberg und im Karpatenbecken, in: Márta Fata (Hg.): "Die Schiff" stehen schon bereit". Ulm und die Auswanderung nach Ungarn im 18. Jahrhundert (Forschungen zur Geschichte der Stadt Ulm, 13), Ulm 2009, S. 73–92.

Teret nyert emlékezetek. "Kitelepítési emlékművek" magyarországi német községekben [Vertreibungsdenkmäler in ungarndeutschen Gemeinden], in: Szabadpart, 36 (2008), <http://www.kodolanyi.hu/szabadpart/36/index.html>

Das Fest des St. Stephan als überdachendes Identitätsangebot. Mythen, Fakten, Bilder zur Historie des Festes am 20. August, in: Csilla Schell/Michael Prosser (Hg.): Fest, Brauch, Identität – Ünnepe, szokás, identitás. Ungarisch-deutsche Kontaktfelder. Beiträge zur Tagung des Johannes-Künzig-Instituts, 8.–10. Juni 2005 (Schriftenreihe des Johannes-Künzig-Instituts, 9), Freiburg 2008, S. 15–85.

"Invention of Tradition" im post-sozialistischen Ungarn. Neue Feste und Bräuche – Beispiele aus einer Dokumentation, in: Jahrbuch für deutsche und osteuropäische Volkskunde, 49 (2007), S. 57–76.

Menekülés, elűzetés, integráció [Flucht, Vertreibung, Integration], in: Kisebbségkutatás [Minderheitenforschung], 15 (2006), Nr. 4., S. 730–738.

(zusammen mit Michael Prosser) Die EU-Beitrittsfeierlichkeiten zum 1. Mai 2004 in Budapest. Gedanken zum Fest der "neuen Zeitrechnung", in: Jahrbuch für deutsche und osteuropäische Volkskunde, 46 (2004), S. 164–185.

Zusammenleben von "Szeklern" und "Schwaben". Zur Kontinuität und Tradition der Volkskultur der "Sprachinselungarn", in: Jahrbuch für deutsche und osteuropäische Volkskunde, 46 (2004), S. 23–40.

Tradíció és kontinuitás. Gondolatok a bukovinai székelyek kultúrájáról, in: Kisebbségkutatás [Tradition und Kontinuität. Gedanken über die Kultur der Bukowiner Szekler], in: Minderheitenforschung, 13 (2004), Nr. 4, S. 576–584.  
[http://www.hhrf.org/kisebbsegkutas/kk\\_2004\\_04/cikk.php?id=1292](http://www.hhrf.org/kisebbsegkutas/kk_2004_04/cikk.php?id=1292)

Gibt es baden-württembergische Volkslieder? Annotierte Bibliographie zum "Volkslied" und seiner Erforschung in Baden-Württemberg, in: Eckhard John (Hg.): Volkslied – Hymne – politisches Lied. Populäre Lieder in Baden-Württemberg, Münster u. a.: Waxmann 2003, S. 176–389.

"Die tåtet's ehrlich g'sagt das letschte gåbe." Kontakte der Vertriebenen aus Nemesnådudvar/Nadwar zur ehemaligen Heimat, in: Hans-Werner Retterath (Hg.): Ortsbezüge. Deutsche in und aus dem mittleren Donaauraum (Schriftenreihe des Johannes-Künzigt-Instituts für ostdeutsche Volkskunde, 5), Freiburg 2001, S. 97–113.

#### REZENSIONEN

Tivadar Petercsák: A fertålymesterség. Egy hagyományõrzõ tisztség Egerben [Die Viertelmeister. Ein traditionelles Ehrenamt in Eger], in: Eruditio-Educatio 10, 3 (2015), S. 132–135.

Monika Gõtõ: Abgedrångt. Låndliche Milieus in einer ungarischen Kleinstadt nach dem Systemwechsel, in: Bayerisches Jahrbuch für Volkskunde, 2014, S. 195–197.

János Sipos: In the Wake of Bartók in Anatolia. Budapest: European Folklore Institut 2000 (Bibliotheca Traditionis Europaeae, 2), in: Lied und populåre Kultur / Song and Popular Culture, Jahrbuch des Deutschen Volksliedarchivs, 46 (2001), S. 310–311.